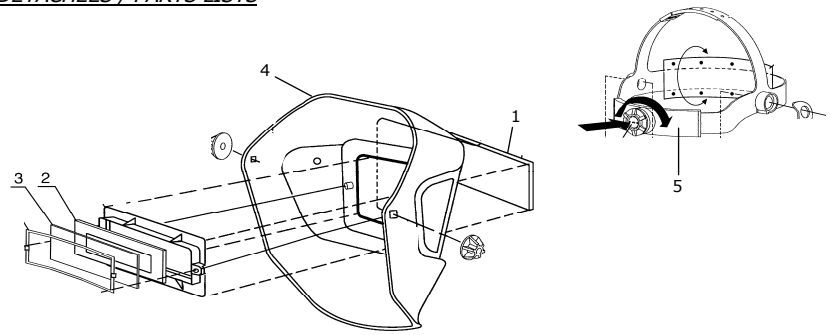
PIECES DÉTACHÉES / PARTS LISTS



1. Écran de garde extérieur / Outer protection lens (ref. 042728)
2. Filtre automatique / Automatic filter
3. Écran de garde intérieur / Inner protection lens (ref. LCD 11 : 042698 / LCD 9.13 : 042766)
4. Cagoule / Welding mask
5. Serre-tête / Headgear

CERTIFICAT DE GARANTIE

Valable un an à compter de la date d'achat

En cas de panne, retournez le masque à votre distributeur (port dû refusé), en y joignant :
• 1 justificatif d'achat daté (facture, ticket de caisse…)
• La note explicative de la panne ci-dessous.
Après la garantie, notre SAV assure les réparations après acceptation d'un devis.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS :

- Présence de grattons : travail sans vitre de protection (écran de garde)
- Cellule électro-optique ouverte
- Cellule cassée
- Période de garantie expirée
- Avarie due au transport
- L'usure normale des pièces (écran de garde…)

VOS REMARQUES SUR LA PANNE :

- ❑ Perd la teinte en cours de travail
- ❑ Modifie la teinte en cours de travail
- ❑ Défaut de cristaux liquides
- ❑ Panne intermittente
- ❑ Autres…

Méthode de soudure _____
Ampérage _____

MANUEL D'UTILISATION
USER'S MANUAL

MASTER LCD 11 / LCD 9.13

Les Masques Master LCD sont conformes aux directives 89/686 CEE. Cette conformité est établie par le respect des normes EN 379 et EN175.
The welding helmets Master LCD comply with EEC Directives 89/686 CEE.
This conformity is established in compliance with EN 379 et EN 175.

INTRODUCTION

Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation du masque optoélectronique Master LCD, livré prêt à l'emploi. Pour votre protection, lisez attentivement ces instructions avant l'utilisation et informez-vous convenablement auprès de votre responsable sécurité.
The welding helmet is delivered ready for use. For your protection and to ensure that your Master LCD auto darkening welding helmet functions properly, read these instructions carefully and consult with a qualified instructor prior to operation.

AVANT UTILISATION / BEFORE WELDING

Contrôlez si les écrans de garde sont bien installés. Vérifiez si le niveau de protection correspond aux procédés de soudage employés. Pour vous aider dans votre choix, référez-vous au tableau suivant.
Check whether the front cover lens and the front frame are inserted and fixed in place. Use the correct level of protection for your welding process. Please refer to the following chart to help your choice.

PROCÉDÉS DE SOUDAGE / WELDING PROCESS

Intensité courant/ current intensity	**Electrodes enrobées/** Coated electrodes	**MAG**	**TIG**	**MIG métaux lourds/** Heavy metals	Mig Alliages légers / **light allows**	**Gou-geage** arc air / **arc air gouging**	**Coupage plasma/** plasma jet cutting	**Soudage au jet plasma/** plasma jet welding
5	8	8	8	9	10	10	9	4
6								5
10								
15								6
30			9					
40								7
60	9							8
70		10	10					
100	10	10						9
125			11	10			10	10
150	11	11				11	11	
175				11	11		12	11
200	12	12	12			12		
225				12	12		13	12
250						13		
250			13					
300	13			13	13			
350		13				14		
400				14	14			
450	14					15		
500								
600		14						

UTILISATION / PREPARATIONS FOR USE

Le masque optoélectronique Master LCD commute instantanément de l'état clair à l'état foncé à l'amorçage de l'arc, et retourne à l'état clair lorsque l'arc s'arrête.
The Master LCD auto-darkening welding helmet switches light to dark state when a welding arc is struck. The auto-darkening welding helmet switches back to the light state when the arc stops.

PARTICULARITÉS / SPECIAL FEATURES MASTER LCD 9.13

La teinte foncée peut être réglée de 9 à 13 grâce au bouton extérieur.
The shade number can be set manually between Din 9 to 13. Select a shade number by the external knob.

Réglage de sensibilité (bouton intérieur Sensitivity), se règle en fonction de :

- ***la lumière ambiante : Hors soudage, tourner le bouton vers la position la + sensible (max), puis revenir progressivement vers « min » jusqu'à ce que la cellule passe au clair.***
- ***Du procédé de soudage : position « max » pour le soudage TIG basse intensité, position médiane pour la plupart des procédés de soudage.***

Sensitivity adjustment depends on:

- Light ambient: Without welding, turn the sensitivity setting toward "max", then turn the sensitivity setting toward "low" until filter darkens.
- Welding process: high for low amperage TIG process, medium range for most application.

Delay / temps de retour à l'état clair (bouton intérieur). Permet de retarder le temps de retour à l'état clair (0.1 à 0.9s) pour se protéger des rayonnements en fin de soudure.

Delay is designed for slower switching time to clear state to eliminate remained bright rays. (0.1 to 0.9s).

PRECAUTIONS / SAFE PRACTICE

Le masque Master LCD est utilisable pour tous les types de procédés de soudage excepté le soudage Oxyacétylène, le soudage laser et au gaz. Cependant, il est conseillé d'utiliser ce type de masque lors de procédés au cours desquels l'intensité de l'arc est faible ou incandescente. Faire un essai avant utilisation.

The Master LCD auto-darkening welding helmet is suitable for use with virtually all welding processes except Oxy-Acetylene welding, laser welding and gas. However, it is not recommended to use this type of filter when the arc is glimmer or just incandescent. In this case, it is necessary to do a tryout before use

Des écrans de garde extérieur et intérieur doivent être placés systématiquement de part et d'autre du filtre. L'absence de ces écrans peut provoquer des dommages irréparables et un danger pour votre sécurité

Standard protective plates must be installed on both the inside and the outside surfaces of the filter. Failure to use protective plates may constitute a safety hazard or result in irreparable damage to the filter.

Pour activer la charge solaire, il est conseillé d'exposer la cellule à la lumière solaire pendant 20 à 30 minutes avant 1ère utilisation.

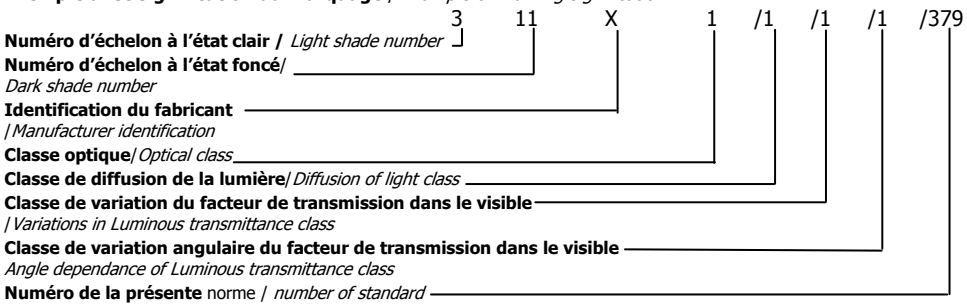
To activate the solar cell, it is recommended to expose the solar cell to the sun light for 20 or 30 minutes before use.

FICHE TECHNIQUE / TECHNICAL FEATURES

	Master LCD 11	**Master LCD 9.13**
Teinte claire / Shade light	3	4
Teinte foncée / Shade dark	11	9-13
Temps de réaction / Switching time	0.0003s	0.0001s
Temps de retour au clair / Delay time	0.4s	0.1>0.9s
Alimentation / Energy source	Solaire / Solar Cells	Solaire / Solar Cells
Mise en route / Power On Off	Automatique / Automatic	Automatique / Automatic
Poids / Weight	455 g	485 g
Champ de vision / Field of vision	92 x 36 mm	92 x 42
Champ d'application / Application field	MMA / MIG/MAG / TIG >25 A	MMA / MIG/MAG / TIG >25 A
Garantie / Warranty	1 an / 1 year	1 an / 1 year
Température d'utilisation/operating Temperature	-5°C - 55°C (23°F – 131°F)	-10°C - 55°C (14°F -131°F)
Température de stockage/ storage temperature	-20°C – 70°C (-4°F – 158°F)	-20°C – 70°C (-4°F – 158°F)

.*MARQUAGE DU FILTRE /FILTER MARKING*

Chaque cellule possède un marquage conforme à la norme EN 379. *Each cell has a marking following EN 379.*
Exemple avec signification du marquage / *Example of marking signification* :


3
11
X
1
/1
/1
/1
/379
Numéro d'échelon à l'état clair / Light shade number
Numéro d'échelon à l'état foncé/ Dark shade number
Identification du fabricant /Manufacturer identification
Classe optique/Optical class
Classe de diffusion de la lumière/Diffusion of light class
Classe de variation du facteur de transmission dans le visible /Variations in Luminous transmittance class
Classe de variation angulaire du facteur de transmission dans le visible Angle dependance of Luminous transmittance class
Numéro de la présente norme / number of standard

ENTRETIEN / MAINTENANCE

Vérifiez fréquemment votre masque optoélectronique Master LCD. La détérioration du filtre ou de son écran de garde réduit la vision et le niveau de protection. Remplacez immédiatement les éléments détériorés. Nettoyez les écrans avec un tissu doux. N'utilisez pas de solvant.

Carefully inspect the Master LCD auto-darkening welding helmet. Cracked, pitted or scratched filter glass or cover plate reduces vision and seriously reduces the level of protection. Such damaged components must be replaced immediately to avoid risk of serious eye and face injuries. Clean the lens with a lint free tissue. Do not use solvent.

Le filtre optoélectronique possède 2 détecteurs indépendants et un capteur solaire. Veillez bien à ce qu'ils ne soient pas obturés ou masqués par des poussières ou des débris.

The filter has 2 sensors and a solar cell. Be careful that the sensors are clean and not covered by dust or spatter.

ATTENTION / WARNING

Cet équipement est destiné uniquement à la protection des yeux contre les rayonnements ultraviolet et infrarouge, les projections incandescentes et étincelles provoquées lors des opérations de soudage et coupage. Attention, les écrans de garde transparents et les éléments du filtre sont fragiles.

Use the auto-darkening welding helmet only for eye and face protection against harmful ultra violet and infrared radiation , sparks and spatter from welding. Warning, protective plates are fragile.

Le masque optoélectronique Master LCD n'est pas conçu pour vous protéger contre des chocs importants ou des impacts tels que, des fragments de disques abrasifs ou de disques de meulage, pierres et autres outils de meulage, mécanismes explosifs ou liquides corrosifs ... (liste non exhaustive). Une protection appropriée doit être utilisée lorsque ces dangers existent.

This product will not protect you against serious impact hazards such as, fragments of grinding wheels or abrasive discs, stones, or other grinding tools, explosive devices or corrosive liquids... (non exhaustive list) Appropriate protection must be used where these hazards exist.

N'utilisez aucun outil pour enlever des éléments du masque ou du filtre, ceci pouvant entraîner des dommages pouvant provoquer des blessures ou annuler la garantie.

Do not use any tools or other sharp objects to remove any components of filter or helmet. Doing so may damage filter or helmet preventing proper function, possibly causing injury or cancellation of the warranty.

Le bandeau du serre-tête peut éventuellement engendrer des allergies chez les personnes sensibles.

The hairband may cause allergies to sensitive people.

ANOMALIES et REMEDES / SYMPTOMS and SOLUTIONS

Le filtre ne fonctionne pas Filter does not work at all	***Activer la charge solaire en exposant la cellule à la lumière pendant 20 à 30 minutes.*** Activate the solar cell by exposing the solar cell to the sun light for 20 or 30 minutes
Le filtre reste en teinte foncée quand il n'y a pas d'arc ou quand l'arc est éteint Filter stays dark after the weld arc is extinguished or when no arc is present	***Vérifier les détecteurs et nettoyer si nécessaire. Ajuster la sensibilité en position basse. Si l'endroit de soudure est extrêmement lumineux, il est recommandé de réduire le niveau de luminosité.*** Check sensors and clean if needed. Adjust sensitivity knob to the low position. If the welding place is extremely light, it is recommended to reduce light level.
Commutation incontrôlée et scintillement: Le filtre bascule en teinte claire et foncée pendant la phase de soudage Uncontrolled switching or flickering : Filter darkens and then lightens while the welding arc is present.	***Vérifier que les détecteurs soient bien dans l'axe de l'arc électrique, sans obstacle. Tourner le réglage de sensibilité vers max.*** Check arc sensors are not blocked from direct access to the arc light. Adjust sensitivity knob to the high position
Les cotés sont plus clairs que la zone centrale du filtre Side of the filter is lighter than the center of viewing area	***C'est une caractéristique naturelle des LCD, ce symptôme n'est pas dangereux pour les yeux. Cependant pour un confort maximum, essayer de garder un angle de vue proche des 90°*** It is a natural characteristic of LCD. This symptom is not harmful to the eyes. However for the maximum comfortable working condition, try to keep the viewing angle to the welding object to 90°.